

PIONEER

ロータリーワイパー

Rotary Wiper RW-V2

機内を、見える化
Make it possible to view inside



PIONEER MACHINE TOOLS, INC.

機械窓に飛び散るクーラントで
機内が見えない…

そんなお悩みを
解決いたします。

機械ドア窓の内側に簡単に取り付けられ、
クーラント使用の切削中にも内部がはっきり観察できます。

- 本製品は、工作機械の内部を目視するための装置です。
- 工作機械の窓の内側に取付けて使用します。
- エア駆動により円形のガラスが高速で回転し、回転の遠心力によってガラスに付着したクーラントや切屑を瞬時に跳ね飛ばすことで、クリアな視界を確保します。



Are you suffering from not being able to view inside for the
window got dirty with coolant?

Here is the solution!

ROTARY WIPER makes it possible to view the production process clearly within the machine enclosure. Window always gets dirty because of oil, coolant and chips.

- This is the product to observe visually inside the machine.
- This is installed on the inside surface of the machine window.
- Round glass spins fast by pneumatic source, and its centrifugal force splashes coolant and cutting chips off the glass instantly, thus the clear vision is supplied.

■ 使用用途 Application

加工条件 チェック

Confirmation of
Machining Condition

- 加工面までのアプローチ距離が目視できます。
- 加工の進行を目視できます。
- 切屑の状態、クーラントの当たり方などの確認ができます。

- Approaching distance to machining point can be observed.
- Progress of machining can be observed.
- Figure of cutting chips and locus of coolant can be observed.

作業能率 アップ

Improvement of
Job Efficiency

- 扉の開閉を行わず機内を確認できます。
- 加工前の試運転が目視確認でき、本加工時のトラブルを未然に防ぎます。
- 加工プログラムの改善、最適化に活用できます。

- Inside of machine can be viewed without opening the door.
- Troubles in regular machining process can be prevented by visual checking of trial cutting.
- Can be utilised for improvement/optimization of machining program.

加工状態 モニタリング

Monitoring
Machining Process

- 切屑がドリルに絡んだ際、適切に対応することができます。
- 工具破損等トラブル時に迅速な対応ができ、被害を最小に抑えられます。
- 作業者の教育などに使用できます。

- Operator can deal with properly in case cutting chips twine around the drill.
- Operator can react promptly to any kind of trouble such as tool breakage, and that will keep the damage minimum.
- Useful for education of workers.

PIONEER

- 容易なメンテ (取付け・取外し)
 - 優れた可視性
 - エア消費量、騒音レベルが更に低減
 - 耐クーラント性の向上
- ※旧モデル比

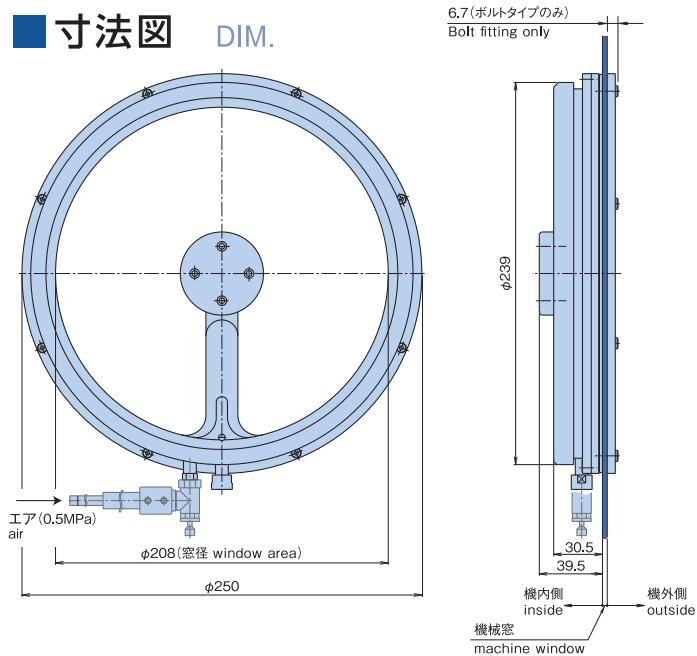
- Easier Maintenance
 - Excellent Visibility
 - Reduced air consumption and noise level
 - Higher durability to coolant
- ※compared to RW-V1

2種類の取付方法 2Way Installation

機械窓材質 Material of machine window	取付タイプ Type of installation
アクリル・樹脂 acrylic-polycarbonate	ボルトタイプ Bolt Fitting type
ガラス glass	テープタイプ Tape Fitting type



寸法図 DIM.



<付属品>

- ① シールゴム (テープタイプのみ)
- ② チューブ (保護ホース付)
- ③ チューブ保護スリーブ
- ④ 六角レンチ 2mm/2.5mm/3mm

<Accessories>

- ① Rubber Seal (For Tape Type only)
- ② Air Tube with Protection Shield
- ③ Protection Sleeve
- ④ Hex Wrench 2mm/2.5mm/3mm

注文方法 How to Order

RW — V2 — ☐ 25 or 50

製品標準型式
Standard Model Code

無記号 : ボルトタイプ
T : テープタイプ
Blank : Bolt fitting type
T : Tape fitting type

エアホース長さ
Air Hose Length
25 : 2.5m
50 : 5.0m

製品仕様

Product Information

製品 Product	製品名 Product name	ロータリーワイパー Rotary Wiper
	モデル名 Model name	RW-V2
	駆動方式 Driven by	エア Air
取付方法 Way of installation	ボルトタイプ Bolt type	M4ボルト × 8本 M4 bolt × 8 pcs.
	テープタイプ Tape type	強力両面テープ Strong double sided tape
寸法 (mm) ※1 Dimensions (mm) ※1	本体部最大寸法 (突起部、チューブ含まず) Maximum dimension (Not included projection parts, tube)	φ250 × 39.5
	窓径 Window diameter	φ208
	取付フランジ部 (外径×内径) Mounting flange part (o.d. × i.d.)	φ250 × φ208
	機械窓に加工される取付穴 (ボルトタイプ) Bolt holes to be drilled through machine's window (Bolt type)	φ5 (M4用) × 8本 PCD228 φ5 (for M4) × 8 pcs. PCD228
重量 Weight (g)	本体 (チューブ含まず) Body (Not included tube)	1,500g
材質 Material	構造部 Parts for structure	アルミニウム Alminum
	窓 Window	強化ガラス Strengthened glass
エアチューブ (保護ホース付) Air tube (w/protection shield)	材質 Material	ポリウレタン Polyurethane
	サイズ (外径×内径) Diameters (o.d. × i.d.)	φ6mm × φ4mm
	長さ Length	2.5m または 5m 2.5m or 5m
適応クーラント Coolant adaptable	油種 Type	油性および水溶性 Oily coolant and water soluble coolant
エア圧 Air pressure	最大定格圧力 Max rated pressure	0.5MPa
スピンディスク回転数 (min ⁻¹) Revolution speed of Spin Disc	出荷時 Default	2,000 ± 200
	常用範囲 General range	1,500 ~ 3,000
騒音値 ※2 Noise level ※2	通常 (2,000min ⁻¹ 時) Generally (at 2,000min ⁻¹)	70dBA以下 Under 70dBA
	最大 (4,000min ⁻¹ 時) Max. (at 4,000min ⁻¹)	77dBA以下 Under 77dBA

(※1) 本モデルの主要寸法は旧モデル「RW-V1」と同一です。従いまして「RW-V1 (ボルトタイプ)」から本モデル「RW-V2 (ボルトタイプ)」へは、そのまま取替えが可能です。
(※2) 厚さ10mmのアクリルケース内に取付、床より高さ0.45mに設置、距離1mにて測定。
(※1) Major dimensions of this product are identical with the previous model, 'RW-V1'. Thus you can directly replace from 'RW-V1 (Bolt type)' to this product, 'RW-V2 (Bolt type)'.
(※2) Measuring condition: Installed in 10mm thick acrylic box, 0.45m high from the floor. Microphone set 1m distance.

CEマーキングについて

About CE marking

本製品は、欧州機械指令2006/42/ECに基づく「部分的に完成した機械 (partly completed machinery)」として、必須安全要求事項の確認を行った上で「組込宣言 (Declaration of Incorporation)」を実施済みです。「組込製品」であるため、本指令の定めに従いCEマークの表示はございません。

This product has been implemented "Declaration of Incorporation" as "partly completed machinery" prescribed in 2006/42/EC of European Machinery Directive after confirming all the necessary safety issues.
Being an "Incorporated Product", there is no CE marking on this product itself according to the regulation of this directive.

Group PIONEER

株式会社パイオニア マシン ツール

〒500-8282 岐阜市茜部大川1丁目88-2
TEL.058-274-1990(代) FAX.058-273-7291
E-mail : pmtsales@pmt-pioneer.com
http://www.pmt-pioneer.com

PIONEER MACHINE TOOLS, INC.

1-88-2 Okawa, Akanabe, Gifu City, 500-8282 Japan
TEL.81-(0)58-274-1990 FAX.81-(0)58-273-7291



パイオニア貿易株式会社

〒500-8282 岐阜市茜部大川1丁目88-2
TEL.058-274-0341(代) FAX.058-273-7102
E-mail : info@goptc.jp http://goptc.jp/

PIONEER TRADING COMPANY

1-88-2 Okawa, Akanabe, Gifu City, 500-8282 Japan
TEL.81-(0)58-274-0341 FAX.81-(0)58-273-7102



THD GmbH

Spiesheimer Weg 19, D-55286,
Wörrstadt, Germany
T : 49-(0)6732-9379-0 F : 49-(0)6732-9379-29
E-mail : info@thdgmbh.de http://www.thdgmbh.de



PIONEER N.A.

641 Fargo Ave., Elk Grove Village,
IL 60007, USA
P : 847-593-6000 F : 847-593-6005
E-mail : sales@pioneerusa.com http://www.pioneerusa.com